加國泰興有限公司
雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦
零沽批發
極表歡迎

新到
生晒白菜干
罐頭咖厘魚
厦門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

林普安搬運公司
P. O. TRANSFER
1054 E. 22nd Ave.,
Vancouver 10, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霜櫃，概行接運工作週到，價錢相宜。
日夜電話：874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

神雕俠侶

金庸著

第一零三回

三世恩怨

（一一八五）

「如此說來，郭大俠眞是沒死了？」郭襄見他喜形於色，還道他眞是爲父親健在而喜，覺得此人良心眞好，問道：「我說沒死便沒死，他是我爹爹，難道我會騙你麼？」法王喜道：「好，好，好！我信你了，郭二姑娘，如此我便不與襄陽夫人煩你告知令尊，便說故人珠穆朗瑪敬候安好，」他料知郭襄定要問他楊過之事，於是以退爲進，雙手一合什，率騾馬來，便要上鞍。

郭襄道：「喂喂，大和尙，你這個人怎地如此不講理啊？」法王道：「我怎地不講理了？」郭襄道：「我跟你說了我爹爹的消息，你却沒跟我說楊過的消息，他到底在那裏啊？」法王道：「啊，前天在南嶺之北的山谷之中，老僧曾和楊過小友縱談半日，他正在該處練劍，此刻十九未走，你去找他便了，」郭襄秀眉微蹙道：「還許多山谷，到那裏去找他啊？你說得明白些，」法王沉吟半晌，道：「好吧！我本要北上，就帶你去見他便了。」

郭襄大喜道：「如此多謝你啦，」法王率過騾去，道：「小姑娘騎馬，老僧步行，」郭襄道：「這個何以克當？」法王笑道：「這馬四條腿，未必快得過老僧的兩條腿，」郭襄正欲上馬，忽道：「啊喲，不對！大和尙，我肚子餓啦，你帶着吃的沒有？」法王從背囊中取出一包乾糧，郭襄見蕎麥黑食，入口無甚滋味，只是實在餓了，只得勉強吃個半飽，上馬便行。

法王大袖飄飄，踏在馬側，郭襄想起他那句話：「這騾四條腿，未必快得過老僧的兩條腿」，一提馬韁，笑道：「大和尙，我在前面等你，」馬鞭未舉，那騾四蹄翻飛，向前疾馳而去。

這匹騾極是神駿，一發力奔跑，郭襄但覺耳畔風生，眼前樹過，一晃眼便奔出了許里，她回頭笑道：「大和尙，你追得上我麼？」說話甫畢，心中微微一驚，原來竟爾不見了金輪法王的蹤影，忽聽得面前樹林中那和尙叫道：「郭姑娘，我這坐騎脚力不行，你快催他 催，」郭襄大奇：「怎地他反在前面？」縱馬搶上，只見法王在身前十餘丈處大步而行，

公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
田芥街銀行式樓梯街尖片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到大帮
ABC 西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代辦求簽詳解箋
電話 255-6874 司理人黃植雄啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工漆漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

新到 美味 新鮮 新邊麵麭

雲高華搜烟通公司
工作安當，價錢誠實，請電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠奮鬥能服務，快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10,

昌記漆油修裝公司
承接玻水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通紋
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一、三號房候教 電話六八五·九〇六四

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
廣三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腊味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四號

KUO KONG SUK CO 國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 683-4929
專辦大宗中國絲蘇杭雜貨應有盡有精造各欵小衫飛館用衣褸仔厨衣厨褲男女衣裳

廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
首飾鐘錶

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
處理賣藥衍證

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大餐小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

馬君寰
專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承辦木工泥水，鋼筋大小工程，
電話 255-6544
地址：各豐東六佐治街

驗眼兼配眼鏡
專家
氏佛古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十各達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

家傳配眼
權愛周
精較各種特眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

暫治內外 電療病室 青方丸散
樂劑齊備 來函索理 問信問明
身體內外 各部情形 複印照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用電 解除病痛 人無病痛
益增壽元 隨毛國圖 每只叁元
來函問症 先惠式元 問答詳明
空函不答
總理華僑醫院
CHINESE HERBS
138 Lorne St. Kamloops, B. C. CANADA

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處敬

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一般需要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物，不宜存在家中，以免火燭或盜賊之損失，如保護此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加拿大在港挑換五五七五
最近美元在港挑換六〇五五
港幣匯價每百元十七元五毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
媲誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號